

See fecha

Mr. Octave Mirbeau

Paris.

C-XI 39-

Monsieur :

Ante todo tengo el honor de saludarle con la mayor consideración y la mayor simpatía. Desde hace tiempo soy un sincero admirador de sus obras, y es para mí un motivo de legítima satisfacción que hoy me vea obligado a dirigirme a Ud. para un asunto artístico.

Con la colaboración del maestro compositor Mr. Auguste Vives preparo en la actualidad un drama lírico en

ter actor, titulada La
huelga, con parte hablada
y parte cantada, según cos-
tumbre que es aquí la ge-
neral para esa clase de ob-
ras producciones teatrales. Di-
cha obra está destinada
al teatro de París de esta
corte, que es hoy el primer
teatro del género en España,
y en el que ambos hemos
tenido la suerte de alcanzar
un gran éxito haupues
mises, y deberá ser estrenada
durante la temporada próxima
de 1899 a 1900.

Como antecedente del
asunto, que estimo también
necesario para Vd., debo

2/ de cirle que el Sr. Vives
es un jóven compositor
catalán que en poco tiempo
ha salido en quistar
un primer puesto entre
los compositores españoles,
con sus obras Don Lúcas del
Cigarral en 3 actos, de
la que soy ^{también autor} socio ántes le
indicaba; Zaruela que des-
pués de alcanzar en Madrid
muy buenos resultados, ha
sido estrenada con éxito gran-
dísimo en Valencia, y ^{en} Bar-
celona, desde el tiempo en
ha producido la mayor, y de la
opereta en 1 acto La ley verde
que actualmente se representa

Con aplauso constante en
el teatro de Apolo de Madrid
y respecto a mí, por más
que siempre sea extranjero ha-
blar de mis mismos, me
creo igualmente en el deber
de indicar lo que, favorecido
por la suerte y a que no por
mis méritos propios, he es-
tremado obras en casi todos los
principales teatros de esta
villa, y he tenido la for-
tuna de alcanzar, en estos
últimos años, varios grandes
éxitos.

Y una vez esto dicho, para
satisfacer por lo pronto, y en
la medida de lo posible, la
legítima curiosidad de Vd.,
paso al objeto principal de

3/ esta carta. - Vd ha
escrito una hermosa
obra, de tesis y de tendencia,
les mauvais bergers, que he
leído muchas veces con ver-
dadera emoción. Ahora tien-
 nuestra obra Ja huela, tanto
por el carácter musical que
ha de contribuir en gran mane-
ra a' dadasello distintivo, co-
mo por el propósito puramente
artístico en que procura inspi-
rar al Compositor el libro, no
será, en modo alguno, una
obra de tesis determinada ni
de determinada ~~tendencia~~ tendencia,
sino que procurará en primer

terminar poner de relieve
teatralmente los elementos
dramáticos, que ^{laten} en el fondo
de toda gran huelga. Pero si
en el fin es objeto de ambas
procedimientos, el homonímico de
una de ellas y la modesta obra
misma, hay esenciales diferencias,
podría yo tener el honor de coin-
cidir con Ud en cuanto a cier-
tos elementos: escenas, cuadros,
tipos, diálogos, etc, etc, que,
previa la concurrencia de Ud
podrían pasar de les mauvais
bergers a ser parte importantí-
sima de la huelga.

Más que de un anexo,
más que de una reproducción,

4/ más que de una versión
española, sobre todo, se trataría
en realidad de una obra espa-
ñola, superior por la de vd, ba-
rada en gran parte en la de vd,
^{pero} sin las modificaciones naturales
impuestas por el objeto especial
que yo persigo, y por las diferencias
de lugar, de ~~los~~ París a Madrid:
vd podría declinar, desde luego,
toda responsabilidad echándola
toda sobre mis hombros, como sería
natural y lógico, y yo podría
corresponder al honroso favor
que vd me dispensaría si accediera
a mis indicaciones, recabando
para vd públicamente (Ca
va sans dire) crédito a la obra

literaria de V. Correspondencia, y
garantizándole la ganancia
a' que Vd. Tendrá perfectísimo
derecho por su participación en
los derechos de autor.

Las que corresponden a una
obra como la huella se dividen
aquí en dos unidades, una para
el libro y otra para la música.
(Respondiendo al espíritu del tratado de propiedad literaria
entre tragedias y óperas)
~~de la 1.ª y 2.ª~~ ~~yo reservaría a Vd. una~~
reservaría a Vd. una
(gustos a parte, la unidad, ga-
rantizándole ~~de la huella~~ en
la forma que Vd. aceptaría
mejor y más eficaz, y anuncián-
dole de la huella que Vd. po-
dría confiar su representación,
en ~~certa~~ independencia ^{de mi,} a
~~alguna~~ alguna de las tres

5/ Casas que en Madrid
se dedican a la administracion
de obras teatrales y que
son: M. Fisewich - calle de
las Pozas. 22º. 1ª en
Niza de Hidalgo, Mayor 16
o M. M. Arregui y Arregui
(que son mis representantes)
calle de los Madrazo
18, o bien a una sociedad
de autores recientemente
constituida, entre cuyos
fundadores me figuro por
motivos generalmente
particulares, pero que
me merecen entero crédito
por la importancia y
seriedad de las personas
que la forman. De esta

Sociedad es Director ge-
rente D. Carlos de Arroyo
y su oficina están esta-
blecidas en la calle del
Florín, 8.

Harta aquí mis deseos,
(mejor diría mis aspiraciones)
que van aquejados con toda
la claridad que me ha sido po-
sible y con toda la extensión
que una carta permite. - Yo
espero que vd, con su clarísimo
talento y vivo amor a las letras,
le tomará en consideración ^{dele interés} y
se dignará, finalmente, honrar-
me con la aprobación que con toda
justicia le suplico.

También le agradecería muy
mucho tuiera vd la bondad de

6/
Cuentame lo más pronto
que te fuera posible, pues así
comienzo a la buena marcha de
mis trabajos, y así lo aconseja el
próximo comienzo de la campaña
teatral.

De todas maneras, he tenido
una gran satisfacción en poder
expresarle la admiración sincera
que hacía las obras de Ud.iento,
y en ofrecerme a sus órdenes in-
condicionalmente

Aguén etc

Fin
C.F.S.

Fecha: Madrid, le

— Calle
~~San~~ ~~Roa~~ de Serrano n.º 90

2.º izquierda.